**Работа с художественным текстом при изучении иностранного языка**

Цель статьи :поделиться опытом работы с художественным текстом при изучении иностранного языка. В статье рассматриваются следующие вопросы:

* Цели и задачи литературного образования
* Отбор и организация текстового материала
* Организация педагогического процесса

В условиях гуманитаризации и гуманизации обучения, знакомство школьников с литературой стран изучаемого языка приобретает особое значение. Обладая универсальным воздействием на читателя, тексты художественных произведений являются важнейшим средством приобщения учащихся к культуре страны изучаемого языка и всего мира, включая их в мир общечеловеческих ценностей. Язык художественных произведений в единстве с художественным образом способствует развитию речевой культуры, обогащению языковых знаний учащихся.

Ознакомление с литературой на данном языке преследует комплекс практических общеобразовательных развивающих и воспитательных целей. Они реализуются как на уроке, так и во внеурочное время, в русле целостного коммуникативного- познавательного процесса, направленного на овладение учащимися умениями и навыками мотивированного общения. Такое общение обогащает школьников знаниями и представлениями, впечатлениями и эмоциями, приобщает их к сокровищнице литературы стран изучаемого языка и универсалиям культуры.

В деятельном аспекте это предполагает овладение учащимися умениями и навыками как проникновение в содержание и смысл художественного текста, так и «текстоинтерпретирующую» деятельность. Развитие умений чтения литературных текстов направлено на понимание аутентичных и частично адаптированных текстов разных жанров с опорой на пояснения и краткие комментарии. Кроме того, в случае необходимости школьники используют двуязычный словарь. Мотивационно-деятельностный аспект учебного процесса усиливается установлением связи между читаемым литературным материалом и другими видами искусств. При этом предусматривается развитие умений проникновения в содержательно-предметный план художественного текста, то есть охватить общее содержание и понять основную идею; распознать функции и роль рассказчика, отношение автора к описываемым событиям, фактам, мнениям; определить свое отношение к прочитанному.

Практические цели обучения чтению художественных текстов предусматривают развитие умений пользоваться справочной литературой; находить сведения о писателях; делать соответствующие выписки из текста; готовить краткие сообщения. Кроме того, предусматривается развитие навыков и умений распознавания и вычленения новых сочетаний, уже знакомых слов, эмоционально окрашенных словосочетаний.

Таким образом, обучение чтению текстов литературных произведений предполагает развитие коммуникативной и языковой компетенции учащихся, то есть расширению запаса языковых средств и развития автоматизмов в их употреблении как в рецептивном, так и в продуктивном планах.

Конкретный объем и последовательность включения литературного материала может использоваться учителем по его усмотрению, литературному вкусу, с учетом особенностей учащихся, их читательских интересов. Поэтому литературный материал может быть представлен альтернативными вариантами. Один вариант может отражать литературно-исторический подход к отбору и организации материалов, другой вариант объединяет материал по проблемно-тематическому признаку. Третий-по жанровому признаку литературных произведений. Четвертый вариант может быть условно назван концентрическим жанровым. В нем материал распределен по годам обучения. Презентация литературного произведения в ходе педагогического процесса включает разного рода комментарии и задания рекомендации ( пред текстовые, текстовые и после текстовые ).

Рекомендуются следующие виды комментариев:

* Знакомящие с историческим и социокультурным фоном;
* Содержащие сведения об авторе, его творчестве и известных произведениях;
* Содержащие информацию о самом произведении.

Среди заданий-рекомендаций можно выделить:

**Задания-рекомендации, направленные на поиск:**

1. Опор-подсказок на уровне языковых явлений (языковое прогнозирование)
2. Опор-подсказок на уровне смысла (смысловое прогнозирование)
3. Опор на сведения из других учебных предметов

**Задания-рекомендации, относящиеся к интерпретации литературного произведения направленные на:**

1. Установление заданных в тексте последовательности событий
2. Различие основных и второстепенных фактов, мнений персонажей
3. Разграничение социальных фактов, мнений персонажей
4. Выявление авторского отношения к персонажам и событиям
5. Нахождение подтекста
6. Определение эстетической ценности прочитанного

В планировании процесса литературного образования важно распределить литературный материал ( биографические сведения об авторе, произведении; текст литературного произведения; сопровождающие его пред текстовые, после текстовые задания ):

1. Материал, отводимый для самостоятельного чтения
2. Материл, подлежащий отработке на уроке
3. Материал, используемый во внеурочной/внеклассной работе по иностранному языку.

Для самостоятельной работы дома целесообразно использовать материал, который вкратце знакомит учащихся со сведениями об авторе, литературной эпохе, жанре произведения. Это может служить введением к последующему чтению литературного произведения на уроке. В самостоятельную работу дома входит чтение отрывков с серией пред текстовых заданий, деятельность по иллюстрированию учащимися прочитанных фрагментов и т.п.

Для чтения на уроке задания могут распределяться дифференцировано с учетом вкусов и пожеланий учащихся. Это предполагает различные организационные формы работы: индивидуальную, парную, коллективную, групповую. Выбор этих форм может осуществляться по инициативе учителя и самих учащихся. Важным этапом работы должно стать обсуждение и обмен мнениями по поводу и в связи с прочитанным, интерпретация литературного произведения, которая по степени глубины проникновения в его содержание предполагает четыре уровня деятельности:

1. Понимание учащимися прямой, выраженной автором связи; т.е. очевидного смысла
2. Осознание очевидных и прямо выраженных связей
3. Выявление недостаточно ясных связей, не выраженных открыто
4. Выявление реально существующих связей, но не выраженных очевидно

Таким образом, на урок выносятся задания, выполнение которых требует определенной читательской зрелости учащихся и нуждающиеся в квалифицированной помощи учителя на уроке. Урок, как организационная форма учебной деятельности по литературному образованию может варьироваться от урока-лекции, урока-семинара к уроку-экскурсии, уроку-концерту.

Внеклассная работа расширяет возможности литературного образования школьников, способствует творческому самовыражению.

Примерные виды внеклассной деятельности:

* Чтение литературных переводов произведений, прочитанных на иностранном языке
* Литературные чтения
* Драматизация и инсценирование прочитанного
* Создание комиксов

Обучение чтению художественных произведений представляет собой широкое поле для творческой деятельности.

Вывод: Учитывая возрастные психологические особенности среднего и старшего звена учащиеся более склонны разбирать и оценивать поступки и чувства литературных героев, чем свои собственные, они охотнее делятся размышлениями опосредованно, через характеристику литературного героя. Учитывая этот фактор, развитие умений устной речи на основе и в связи с прочитанным художественным произведением способно внести существенные качественные изменения в овладении устно-речевой иноязычной коммуникацией, также использование художественных текстов неотделимо от страноведческого аспекта преподавания иностранных языков, введения учащихся в мир культуры страны изучаемого языка.

Учитель английского языка ШЛ №60 Воронцова О.В.